

NACIONES UNIDAS
CONSEJO
DE SEGURIDAD



Distr.
GENERAL

S/6710/Add.9
13 noviembre 1965
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLES

INFORME DEL SECRETARIO GENERAL SOBRE LA OBSERVANCIA DE LA CESACION
DEL FUEGO CONFORME A LA RESOLUCION 211, APROBADA POR EL CONSEJO DE
SEGURIDAD EL 20 DE SEPTIEMBRE DE 1965

Adición

1. El presente informe contiene la información sobre la observancia de la cesación del fuego enviada por los Observadores de las Naciones Unidas desde el 6 de noviembre de 1965, fecha de mi último informe sobre la cuestión (S/6710/Add.8).

Situación general

2. En mi informe del 30 de octubre (S/6710/Add.6) indiqué que el Jefe de la UNIPOM me había comunicado el 26 de octubre que, gracias a sus gestiones, ambas partes habían convenido en prohibir los ensayos de armas a menos de 10.000 yardas de las líneas del frente. El convenio se limitaba a las piezas de artillería y antitanques, y a las de los tanques. En un mensaje posterior, del 8 de noviembre, el Jefe de la UNIPOM me comunicó que ambas partes habían convenido en que no se dispararían armas ligeras, incluso fusiles y ametralladoras, ni ningún artefacto explosivo a menos de 10.000 yardas de distancia de las líneas del frente sin notificar previamente a los Observadores de las Naciones Unidas destacados en la zona.

3. Los incidentes recientes, como el del 8 de noviembre en la zona de Chananwala-Muthianwala (véase más adelante el párr. 57), muestran los peligros que ofrece el libre uso de los aviones de observación. El Jefe de la UNIPOM ha realizado gestiones con ambas partes para limitar la actividad aérea. Aunque ha logrado realizar algunos progresos en sus negociaciones con ambas partes, no se ha llegado aún a ningún acuerdo definitivo.

Sector de Domel-Tangdhar

4. Los Observadores que visitaron la zona del Valle de Lipa comunicaron que tropas indias hicieron fuego con armas ligeras contra la aldea de Bijildhar, que está situada en el lado pakistano de la Línea de Cesación del Fuego (LCF) y cuatro millas y media al sud-sudeste de Tangdhar, y contra una posición pakistana situada a

cinco millas al sur de Tangdhar, a las 1230 horas del 21 de octubre, y que bombardearon con morteros otras dos posiciones pakistanas situadas a siete millas al sud-sudeste de Tangdhar de las 1230 a las 1530 horas del 29 de octubre. Los Observadores señalaron también que tropas pakistanas hicieron fuego de mortero contra posiciones indias situadas a cuatro millas al sur de Tangdhar poco después de que las tropas indias abrieron el fuego contra Jijildhar.

5. Los Observadores destacados en la zona de Tithwal comunicaron que tropas indias habían hecho fuego contra tres posiciones pakistanas situadas a cuatro millas y media al sud-sudoeste de Jura entre las 1950 y las 2130 horas del 28 de octubre y entre las 1830 y las 1835 horas del 29 de octubre.

6. Entre el 28 de octubre y el 2 de noviembre, el mando local indio de Tangdhar denunció en varias ocasiones que las tropas pakistanas habían construido varias casamatas en las cercanías de Tangdhar, a cinco millas al sud-sudeste, seis millas al sur, nueve millas y media al sudeste, diez millas al sudoeste, siete millas al sudoeste y cinco millas al sud-sudoeste de dicha aldea. Los Observadores estacionados en la zona confirmaron la denuncia.

Domel-Uri

7. Entre el 27 de octubre y el 4 de noviembre, el mando local indio denunció en varias ocasiones que las tropas pakistanas habían construido casamatas a nueve millas al sudoeste de Uri. Los Observadores lo confirmaron.

8. El 30 de octubre, el mando local indio de Uri presentó una protesta en la que afirmaba que las tropas pakistanas habían construido algunas casamatas a ocho millas y media al oeste de Uri. Los Observadores estacionados en la zona confirmaron también esta acusación.

Sector de Rawalakot-Punch

9. Según una denuncia del mando local pakistano de Rawalakot, las tropas indias bombardearon con morteros de 3 pulgadas y artillería de campaña una posición pakistana situada a tres millas y media al noroeste de Balnoi de las 2120 a las 2235 horas del 27 de octubre. Los Observadores estacionados en la zona confirmaron la acusación.

10. El 3 de noviembre, el mando local indio de Punch se quejó de que la artillería de campaña pakistana había hecho fuego contra una zona situada a siete millas y media al oeste-sudoeste de Punch, de las 1030 a las 1500 horas del 3 de noviembre.

Los Observadores destacados en la zona confirmaron la denuncia y comunicaron que habían resultado heridos dos soldados indios a consecuencia del bombardeo pakistano.

11. En otra protesta que presentó el 4 de noviembre, el mando local indio de Punch afirmó que la artillería pakistana había bombardeado durante la noche del 2 al 3 de noviembre tres posiciones indias situadas a tres, seis y siete millas, respectivamente, al sudoeste de Punch, y de las 1105 a las 1250 horas del 3 de noviembre otra posición india situada a cinco millas al sudoeste de Punch. Los Observadores confirmaron la protesta.

Sector de Kotli-Galuthi

12. El 23 de octubre, el mando local pakistano de Kotli denunció que de las 1945 horas del 22 de octubre a las 0640 horas del 23 de octubre, las tropas indias habían bombardeado con artillería de campaña y morteros las posiciones pakistanas situadas al sur y al oeste de Balnoi. Los Observadores estacionados en las zonas avanzadas confirmaron la acusación, pero comunicaron que la artillería pakistana también había disparado durante el mismo tiempo y que no era posible determinar qué parte había iniciado el fuego.

13. En otra protesta, el mando local pakistano afirmó que, de las 0740 a las 1700 horas del 25 de octubre, las tropas indias habían disparado contra las posiciones pakistanas situadas al sur y al oeste de Balnoi con fusiles sin retroceso, ametralladoras, morteros y artillería de campaña. Los Observadores estacionados en la zona oyeron disparos de fusiles sin retroceso y ametralladoras procedentes de las posiciones indias, pero indicaron que las tropas pakistanas también habían disparado y que no era posible determinar qué bando había iniciado el fuego.

14. El 26 de octubre, el mando local pakistano de Kotli se quejó de que, de las 1900 horas del 25 de octubre a las 0400 horas del 26 de octubre, las tropas indias habían disparado con ametralladoras y artillería de campaña contra las posiciones pakistanas situadas al oeste y al sur de Balnoi. Los Observadores que estaban en la zona comunicaron que la artillería india había bombardeado una posición pakistana a tres millas y media al sud-sudeste de Balnoi de las 2000 horas del 25 de octubre a las 0400 horas del 26 de octubre.

15. En el último informe sobre la observancia de la cesación del fuego (véase S/6710/Add.8, párr. 20) se da cuenta del ataque indio realizado en la noche del 2 al 3 de noviembre contra las posiciones pakistanas situadas a unas tres millas al sudeste de Balnoi y que se extendían de una a dos millas en el lado indio de la Línea de Cesación del Fuego. La investigación de aquel incidente reveló que las tropas indias atacaron con tres batallones de infantería y otro de reserva, apoyados por artillería de campaña y de calibre medio, y morteros. Al parecer, las tropas indias ocuparon las posiciones pakistanas situadas en el lado indio de ICF hacia las 0600 horas del 3 de noviembre. Las tropas indias comunicaron que habían tenido 125 muertos y 275 heridos. No se conocieron las bajas pakistanas.

Sector de Kotli-Naushera

16. Según una protesta recibida del mando local pakistano de Kotli, las tropas indias bombardearon tres posiciones pakistanas situadas a seis millas y media al sud-sudeste de Khuiratta con artillería de campaña y morteros pesados de las 1600 a las 1715 horas del 21 de octubre. Los Observadores destacados en las zonas avanzadas confirmaron la acusación.

17. Según una protesta recibida del mando local pakistano de Kotli, a las 0900 horas del 26 de octubre, la artillería india bombardeó una zona cercana a la carretera de Mirpur a Janghar, situada a unas cinco millas y media al sudoeste de Janghar. Los Observadores estacionados en la zona confirmaron la acusación, pero declararon también que, durante el mismo tiempo, la artillería pakistanas de calibre medio había bombardeado una posición india situada a dos millas al sudoeste de Mendhar.

18. El 27 de octubre, el mando local pakistano de Kotli se quejó de que las tropas indias, apoyadas por fuego de artillería, morteros y ametralladoras, habían cruzado la ICF y habían atacado dos posiciones pakistanas situadas, respectivamente, a una milla y a media milla del lado pakistano de la ICF y a ocho y once millas, respectivamente, al nordeste de Khuiratta, de las 2100 a las 2300 horas del 26 de octubre. Los Observadores que investigaron la protesta confirmaron el ataque contra la posición pakistanas situada a ocho millas al nordeste de Khuiratta.

19. El 5 de noviembre, el mando local pakistano de Kotli denunció que las tropas indias habían bombardeado una posición pakistanas situada a seis millas al sud-sudeste de Khuiratta, de las 0600 a las 0700 horas del 5 de noviembre. Los Observadores estacionados en la zona avanzada confirmaron la acusación.

20. El 7 de noviembre, el mando local indio de Naushera se quejó de que a las 1045 horas del 7 de noviembre tropas pakistanas habían bombardeado con artillería de campaña la zona dominada por las fuerzas indias en el sector de Janghar y habían penetrado en dicha zona. El mismo día, el mando local pakistano de Kotli denunció que las tropas indias habían bombardeado dos posiciones pakistanas situadas a seis millas al sud-sudeste de Khuiratta de las 0950 a las 1035 horas y de las 1230 a las 1345 horas del 7 de noviembre con artillería de campaña, y otras dos posiciones pakistanas situadas a unas siete millas al sud-sudeste de Khuiratta de las 1035 a las 1110 horas del mismo día con piezas de calibre medio. Los Observadores estacionados en las zonas avanzadas de ambas partes confirmaron el bombardeo de las posiciones pakistanas y comunicaron también que la artillería pakistana respondió al fuego. Los dos bandos acordaron un alto el fuego gracias a la intervención de los Observadores.

21. El 11 de noviembre, el mando local indio de Naushera se quejó de que las tropas pakistanas habían disparado dos proyectiles terrestres de 100 mm hacia la zona de GR SQ 155, a las 1745 horas del 10 de noviembre. Los Observadores estacionados en las zonas avanzadas comunicaron que los disparos se habían hecho a las 1755 horas del 10 de noviembre. Los Observadores vieron un proyectil explotado inmediatamente después de los disparos.

Sector de Bhimber-Akhnur

22. El 29 de octubre, el mando local indio de Akhnur denunció que las tropas pakistanas habían hecho fuego con morteros de 81 mm contra una posición india situada a once millas al nordeste de Chhamb, de las 2115 a las 2130 horas del 23 de octubre. Los Observadores estacionados en la zona confirmaron la acusación.

Sector de Sialkot-Jammu

23. El mando local indio de Jammu se quejó de que, el 25 de octubre, las tropas pakistanas habían comenzado a patrullar por delante de sus posiciones en la zona de la estación ferroviaria de Alhar. Los Observadores que estaban en la zona comunicaron que las tropas pakistanas habían avanzado desde sus posiciones y habían patrullado de modo provocativo.

Sector de Pasrur-Khasa

24. El 2 de noviembre una patrulla india se enfrentó con una patrulla pakistana en Ballahr (GR 117183), en la frontera internacional. Los dos bandos se negaron a retirarse y se hicieron fuertes en la aldea. La investigación que realizaron los Observadores en la zona mostró que ninguno de los dos ejércitos ocupaba la aldea en el momento de la cesación del fuego y que los dos bandos habían patrullado libremente por la zona. El comandante local pakistano indicó que sus tropas se retirarían al lado pakistano de la frontera si las tropas indias se retiraban al otro lado del río al oeste de Chhajwal (GR 170200) e interrumpían sus actividades de patrulla. El comandante local indio se negó a aceptar aquella propuesta, afirmando que tenía derecho a patrullar hasta la frontera. Los dos bandos acordaron mantener el status quo mientras los Observadores trataban de encontrar una solución equitativa del problema.

25. El 7 de noviembre tanto las tropas indias como las pakistanas avanzaron desde sus líneas y abrieron nuevas trincheras a unas 50 yardas en la zona de GR 832089 (noroeste de Alhar). Los indios afirmaron que las tropas pakistanas fueron las primeras en avanzar, lo que se admitió en el lado pakistano. Los Observadores estacionados en la zona consiguieron que los dos bandos retrocediesen a sus posiciones iniciales.

26. Investigaciones llevadas a cabo por los Observadores con respecto a las denuncias de la India incluidas en los documentos S/6826, párrs. 18 y 19, S/6827, párrs. 12 y 13 y S/6867, párr. 33, revelaron que las actividades que se denunciaban habían tenido lugar en localidades avanzadas que se conocían como defendidas por el Pakistán, o detrás de ellas.

27. En lo referente a las denuncias de la India incluidas en los documentos S/6832, párr. 25, S/6862, párr. 16, y S/6867, párr. 34, los Observadores informaron que no habían podido encontrar pruebas concretas que dieran fundamento a lo que se alegaba.

Sector de Lahore-Khasa-Narla

28. Con respecto al tiroteo ocurrido el 3 de noviembre en la zona de Siphon (S/6710/Add.8, párr. 25), los Observadores estacionados en la zona informaron que el fuego había comenzado como resultado de un intento por parte de tropas indias de abrir canales con excavadoras a fin de aliviar la inundación de sus posiciones

adelantadas, provocada por fuerzas del Pakistán. Los Observadores informaron también que, posteriormente, tropas de la India habían empezado a inundar la zona en poder del Pakistán en el canal Bambansala-Ravi-Bedian y en la región distribuidora de Kohail (GR 7499).

29. El 8 de noviembre, los Observadores informaron que habían conseguido ensanchar la zona que separaba a las tropas indias y pakistanas en el sector de Ehasin (GR 7316). Ambas partes convinieron en abandonar algunas trincheras y casamatas en la primera línea, que fueron rellenas o desmanteladas bajo la supervisión de los Observadores. De este modo, se aumentó la distancia entre las respectivas líneas más adelantadas hasta aproximadamente 100 yardas. Los Observadores consideraron que esta separación, aunque de poca magnitud, ayudaría a reducir la tirantez en este sector sensible.

30. En un informe recibido con retraso el 9 de noviembre los Observadores en la zona de Jahman comunicaron que tropas del Pakistán habían hecho fuego con fusiles ametralladores y ametralladoras sobre un avión de observación indio que volaba sobre Jahman (GR 7882), detrás de las líneas más adelantadas de la India, a las 1040 horas del 5 de noviembre. Los Observadores que estaban en ese momento en Jahman verificaron que el avión volaba sobre territorio indio y que el fuego de Pakistán procedía de posiciones situadas al oeste de Jahman, en GR 764832, 767832 y 763837.

31. El mando local indio denunció que tropas del Pakistán habían hecho fuego sobre posiciones indias en la zona del puente de Bhaini (GR 713198) el 9 de noviembre. Los Observadores, al investigar esta denuncia, no pudieron confirmarla por considerar que las pruebas disponibles no permitían llegar a ninguna conclusión.

32. Las denuncias formuladas por la India en los documentos S/6805, párrs. 15, 16, 22 y 23, S/6808, párrs. 20 y 21, S/6812, párrs. 12-16, S/6813, párrs. 16-22, S/6819, párrs. 15-18, S/6826, párrs. 14, 21-23 y 25, S/6827, párrs. 14, 15, 19-21, y 23, S/6832, párrs. 30-34 y 38-43, S/6840, párrs. 13-15, 17 y 18, S/6841, párrs. 18 y 20-23, S/6842, párr. 13, S/6848, párrs. 14 y 15, S/6862, párrs. 18, 19 y 21, S/6867, párrs. 29, 30, 36-40, S/6874, párr. 14, S/6875, párrs. 17-20, y las denuncias del Pakistán incluidas en los documentos S/6811, párr. 1) y S/6815, párr. 1v), fueron investigadas por los Observadores en la zona correspondiente. Los Observadores informaron que las actividades que se alegaban habían tenido lugar dentro

/...

o detrás de las localidades avanzadas de defensa de los respectivos bandos. Señalaron que en la zona había una constante controversia sobre la situación de dichas localidades. Ambos bandos habían estado avanzando lentamente delante de sus líneas y toda actividad que se producía en la retaguardia de las nuevas localidades avanzadas de defensa era considerada por la otra parte como una violación de la cesación del fuego. Los Observadores estaban tratando de resolver este problema, pero hasta ahora no habían tenido éxito.

33. Con respecto a la denuncia hecha por el Pakistán en el documento S/6849, párr. 1, los Observadores informaron que ambos bandos habían hecho algunos avances en la zona. No había sido posible determinar cuál de los bandos se había movido primero.

34. Con respecto a las denuncias efectuadas por la India en los documentos S/6764, párr. 1, ix)-xiii), S/6768, párr. 1, xvii) a xxvii), S/6773, párr. 1, vii) y xi), S/6788, párr. 1, 5) y 7), S/6805, párrs. 19, 25 y 26, S/6812, párr. 17, S/6813, párr. 23, S/6819, párr. 23, S/6826, párr. 24, S/6827, párr. 24, S/6840, párrs. 16, 19 y 21, S/6841, párrs. 17 y 19, S/6842, párr. 11, S/6848, párrs. 16, 17 y 19, S/6862, párr. 20, S/6867, párr. 41, S/6874, párr. 13, S/6884, párrs. 18, 22 y 25, y las denuncias hechas por el Pakistán en los documentos S/6800, párr. 1, 5), S/6815, párr. 1, iii), y S/6849, párr. 1, 2), 4), 7), 8), 29) y 30), los Observadores informaron que no habían podido encontrar pruebas concretas que dieran fundamento a lo que se alegaba. Señalaron a este respecto que muchas de estas denuncias se habían recibido varios días después de los acontecimientos denunciados, lo que había hecho su investigación extremadamente difícil.

35. En lo referente a las denuncias de la India incluidas en los documentos S/6773, párr. 1, x), S/6781, párr. 1, xv), S/6794, párr. 1, x) y xii), y S/6808, párr. 23, S/6832, párr. 26, S/6840, párr. 20, S/6842, párr. 14, S/6848, párr. 20 y S/6874, párr. 12, los Observadores informaron que, en los incidentes denunciados, ambas partes habían hecho fuego y que no había sido posible determinar cuál de los bandos había iniciado el fuego.

36. Con respecto a la denuncia de la India incluida en el documento S/6805, párr. 21, los Observadores informaron que estaban en la zona en el momento del incidente, y que al parecer los disparos habían sido dirigidos contra ellos. Se señaló esta cuestión a la atención del comandante pakistano encargado del sector de Lahore.

37. Con referencia a la denuncia hecha por la India en el documento S/6842, párr. 12 los Observadores, que estaban en la zona en el momento del incidente denunciado, comunicaron que el avión del Pakistán no había volado por delante de las localidades avanzadas defendidas por el Pakistán. Informaron además que tropas indias de Dograi hicieron fuego sobre el avión cuando éste estaba aún sobre territorio del Pakistán.
38. Con respecto a la denuncia hecha por la India en el documento S/6867, párr. 35, los Observadores informaron que las tropas pakistanas, si bien admitían que habían hecho fuego, alegaban que las tropas indias también lo habían hecho, cosa que negaba la parte india.
39. La denuncia de la India incluida en el documento S/6884, párr. 26, se refiere al incidente ocurrido el 3 de noviembre en la zona de Siphon (S/6710/Add.8, párr. 25).
40. La denuncia hecha por el Pakistán en el documento S/6753, párr. ii), fue confirmada por los Observadores (véase S/6710/Add.3, párr. 24).
41. La denuncia formulada por la India en el documento S/6788, párr. 1, 9), fue también confirmada por los Observadores.

Sector de Rukhanwala-Narla-Bopa Rai-Ferozepore

42. La denuncia de la India sobre la penetración pakistana en la zona de Gajjal (S/6710/Add.8, párr. 29) fue investigada por los Observadores en la zona. Estos informaron que el tiroteo se inició el 31 de octubre cuando una patrulla india que avanzaba por una pista desde Gajjal hacia Jhuggian Nur Muhammad (GR 9755) para visitar un puesto de policía allí emplazado, chocó con un puesto de observación pakistano establecido cerca de la pista y que ambos bandos habían disparado con armas de pequeño calibre, morteros ligeros y granadas. Los Observadores no pudieron determinar cuál era la parte culpable del incidente. Informaron que se había llegado a un acuerdo provisional entre ambas partes por el cual las tropas del Pakistán continuarían guarneciendo su puesto de observación, en tanto que las tropas indias continuarían utilizando la pista.
43. En una denuncia del Pakistán se alegaba que tropas indias habían introducido aproximadamente dos secciones en la zona de GR 936563 a las 1000 horas del 6 de noviembre. Esta posición está emplazada cerca de la pista Gajjal-Bhukkiwala, que conduce al puesto de policía indio mencionado en el párrafo anterior. El bando indio afirmó que tropas del Pakistán habían hecho fuego sobre esta zona antes de las 1500 horas del 6 de noviembre. Los Observadores que investigaron dicha denuncia

concluyeron que ambas partes eran responsables por el tiroteo en la pista Gajjal-Bhukkiwala. Observaron que ambos bandos habían emplazado tropas en esta zona muy adelante de sus líneas. Posteriormente, estas tropas fueron retiradas.

44. En una nueva denuncia, el Pakistán alegó que a las 0730 horas del 8 de noviembre tropas indias habían hecho fuego sobre posiciones pakistanas desde las zonas GR 7875, 7974 y 7973 (oeste de Rajoke) con armas de pequeño calibre y morteros. Después de investigar este incidente, los Observadores informaron el 9 de noviembre que ambos bandos habían disparado armas de pequeño calibre en la zona a lo largo del saliente indio al norte de Chathanwala (GR 7774) y al oeste de Rajoke (GR 7875, 7974 y 7973). Los Observadores no pudieron determinar cuál de las partes había iniciado el fuego.

45. En un informe recibido el 9 de noviembre, los Observadores dieron cuenta de que tropas del Pakistán habían hecho fuego sobre un avión de observación de la India en la zona de Kalia-Sankhatpa (GR 8066) a las 1120 horas del 7 de noviembre. El comandante local pakistanó admitió el hecho, pero alegó que el avión se encontraba sobre territorio del Pakistán en ese momento. Los Observadores no pudieron comprobar si esta afirmación era correcta.

46. El 10 de noviembre, desde las 1945 hasta las 2300 horas se produjo un intercambio de disparos de armas de pequeño calibre entre tropas de la India y del Pakistán en la zona GR 837438, al noreste de Sanda Wizam. Los Observadores destacados en la zona no pudieron determinar cuál de los bandos había iniciado el fuego.

47. El 10 de noviembre, se recibieron denuncias del mando local pakistanó en el sentido de que tropas indias intentaban abrir nuevas trincheras en la zona GR 790702, al oeste de Thatti Jainal Singh, y que tropas indias de la zona GR 844591, al noreste de Khem Karan, habían hecho fuego sobre un avión de observación pakistanó que volaba sobre territorio del Pakistán. Los Observadores están investigando estas denuncias.

48. Investigaciones llevadas a cabo por los Observadores con referencia a las denuncias hechas por la India en los documentos S/6805, párr. 20, S/6819, párrs. 20 y 21, S/6826, párrs. 15-17 y 20, S/6827, párrs. 17 y 27, S/6832, párr. 29, S/6840, párr. 22, S/6874, párr. 15, S/6875, párrs. 21 y 23-25, y S/6884, párr. 27, revelaron que las actividades que se denunciaban habían tenido lugar en la primera línea del Pakistán o detrás de ella.

49. En lo referente a las denuncias presentadas por la India en los documentos S/6805, párrs. 18 y 24, S/6827, párrs. 18 y 22, S/6832, párrs. 35, 36 y 44,

S/6862, párr. 23, y S/6884, párr. 28, y las denuncias del Pakistán incluidas en los documentos S/6800, párr. 1, 6)-8), S/6815, párr. 1, v) y vi), S/6849, párr. 28) y S/6870, párrs. 1) y 5), los Observadores informaron que no habían podido encontrar pruebas concretas que dieran fundamento a las denuncias.

50. Con respecto a las denuncias hechas por la India en los documentos S/6819, párr. 24, S/6827, párr. 26, S/6841, párr. 31, S/6842, párr. 15, S/6867, párr. 42, S/6874, párr. 16, S/6875, párrs. 22, 26 y 27 y S/6884, párrs. 20-24, y a las denuncias hechas por el Pakistán en los documentos S/6815, párr. 1, i) y ii), y S/6849, párrs. 20), 21), 24) y 26), los Observadores informaron que, en los incidentes que se denunciaban, ambos bandos habían hecho fuego, y que no era posible determinar cuál de ellos lo había iniciado.

51. La denuncia presentada por el Pakistán en el documento S/6849, párr. 12), fue confirmada por los Observadores. Estos encontraron una nueva trinchera india que no existía la última vez que habían visitado la zona el 6 de octubre. No lograron que las tropas indias se retiraran de esta nueva posición.

52. La denuncia presentada por la India en el documento S/6862, párr. 22, fue también confirmada por los Observadores.

53. La investigación de la denuncia presentada por la India en el documento S/6875, párr. 29, reveló que tropas pakistanas habían hecho fuego sobre soldados indios mientras éstos patrullaban delante de su primera línea.

54. Durante la investigación de la denuncia presentada por el Pakistán en el documento S/6870, párr. 4), la parte india admitió a los Observadores que había hecho un disparo de fusil. La India señaló, sin embargo, que se trataba de un disparo accidental y los Observadores no encontraron ninguna prueba de que este disparo hubiera sido dirigido contra las posiciones del Pakistán.

Sector de Suleimanke-Fazilka

55. Los Observadores informaron que entre las 2115 y las 2300 horas del 3 de noviembre ambas partes abrieron fuego con armas ligeras y morteros en la zona de Chenanwala-Muthianwala (cuadrícula 2457-2458 y 2557-2558), y que estaban investigando el incidente.

56. Los Observadores oyeron disparos de armas ligeras en la zona de Qabal Shah (cuadrícula 2661) a las 0930 horas del 6 de noviembre. El lado pakistanó sostuvo

al respecto que tropas indias habían abierto fuego contra sus posiciones avanzadas y el lado indio adujo que tropas pakistanas habían ocupado nuevas posiciones delante de sus líneas. Los Observadores informaron que las nuevas posiciones pakistanas estaban muy avanzadas respecto de las que ocupaban previamente. Cuando el mando de la compañía pakistana se adelantó a inspeccionar las nuevas posiciones, tropas indias abrieron fuego al que contestaron tropas pakistanas. Los Observadores estaban tratando de conseguir que las tropas pakistanas retrocedieran a sus posiciones iniciales.

57. Tropas indias hicieron fuego contra un avión pakistano de observación que venía de la zona de Chananwala-Muthianwala (cuadrícula 2557) a las 1520 horas del 8 de noviembre. Los Observadores, que asistieron al incidente, informaron que el avión pakistano volaba en aquellos momentos sobre posiciones indias cerca de Qabal Shah (cuadrícula 2661). Cuando las tropas indias hicieron fuego contra el avión, tropas pakistanas replicaron disparando contra posiciones terrestres indias.

58. A las 1125 horas del 9 de noviembre hubo un tiroteo entre tropas indias y pakistanas en la zona de Alam Shah (cuadrícula 2765). Los Observadores destacados en la zona informaron que fueron tropas pakistanas las que abrieron el fuego. Las tropas pakistanas dijeron que habían disparado contra las fuerzas indias porque éstas estaban extendiendo las posiciones que ocupaban en el lugar. Los Observadores comprobaron que las tropas indias no trataban de adelantar sus posiciones sino que mejoraban las que ocupaban.

59. Se informó que había fuego de morteros en la zona de Muthianwala a las 1350 del 10 de noviembre. Los Observadores en la zona no pudieron determinar cuál de los bandos había provocado el incidente.

60. Las investigaciones efectuadas por los Observadores respecto a las denuncias indias que figuran en los documentos S/6832, párrs. 45 y 52, S/6841, párr. 32, S/6862, párrs. 24, 25 y 27, y S/6867, párrs. 45 y 48, y la denuncia pakistana que aparece en el párr. 15 del documento S/6870, revelaron que las actividades denunciadas se habían producido en las líneas avanzadas de cada bando o detrás de ellas.

61. Con respecto a las denuncias indias que figuran en los documentos S/6773, párr. xiv), S/6781, párr. xviii), S/6788, párr. 12, S/6805, párrs. 27 y 31, S/6808, párr. 27, S/6812, párr. 18, S/6819, párr. 25, S/6826, párr. 27, S/6832, párrs. 46 y 49 a 51, S/6862, párrs. 26 y 30, S/6867, párrs. 44, 47 y 49, y las denuncias

pakistanas que figuran en los documentos S/6784, párrs. i) y ii), S/6849, párrs. 14, 19 y 22, y S/6870, párrs. 7, 11 y 16, los Observadores informaron que no hallaron pruebas concretas que las confirmaran.

62. En cuanto a las denuncias indias que aparecen en los documentos S/6752, párr. C), S/6764, párr. xvii), S/6768, párrs. xxviii) a xxx), S/6772, párr. xiv), S/6781, párrs. xvii) y xix), S/6788, párr. 10, S/6794, párr. xii), S/6808, párr. 26, S/6826, párr. 26, S/6827, párr. 28, S/6832, párrs. 48 y 53, S/6862, párrs. 28 y 29, S/6875, párr. 30, y a las denuncias pakistanas que figuran en los documentos S/6760, párr. 1), S/6771, párrs. i) y ii), S/6849, párrs. 3, 5, 11 y 23, y S/6870, párrs. 8 a 10, los Observadores informaron que en los incidentes indicados habían hecho fuego ambas partes y que no era posible determinar cuál de ellas había disparado primero.

63. La investigación respecto a la denuncia india del párr. 33 del documento S/6841 reveló que el primer incidente, a seis millas y media al sudoeste de Fazilka, se produjo cuando tropas indias hicieron fuego contra soldados pakistanos al creer que iban a abrir trincheras, y los soldados pakistanos replicaron al fuego. Los Observadores no llegaron a conclusiones terminantes con respecto al segundo incidente, acerca del cual informaron que habían disparado ambas partes.

Sector de Rahim Yar Khan-Jaisalmar

64. Los Observadores destacados en la zona investigaron a la denuncia pakistana relativa a los ataques indios en Malasar y Raichand (S/6710/Add.4, párr. 66). La investigación permitió determinar que ambas aldeas, que se hallaban en posesión del Pakistán el 4 de octubre, estaban en manos de tropas indias el 8 de octubre. El mando local indio informó que las había ocupado por la fuerza como represalia por el bombardeo pakistano. Los Observadores no hallaron pruebas del supuesto bombardeo pakistano.

65. Según una denuncia india, un pelotón pakistano atacó a Ranao (cuadrícula IM 1806) a las 2315 horas del 5 de noviembre, ataque que siguió hasta las 0230 horas del día siguiente. Los Observadores en la zona lo confirmaron.

66. Según un informe de los Observadores en la zona, recibido el 8 de noviembre, los pakistanos concentraban tropas en Achchri Toba (cuadrícula IM 0525) mientras las tropas indias recibían refuerzos en la aldea de Tanot (cuadrícula IM 0723).

67. El 8 de noviembre, a las 1335 horas, los Observadores advirtieron que un avión pakistano de observación volaba sobre la zona de Asu Tar (cuadrícula IQ 85), en territorio indio.

68. Los Observadores informaron también que aviones pakistanos volaron sobre territorio en poder de la India en Jathir Tibba (cuadrícula LQ 7659) a las 1315 horas del 8 de noviembre. Es la zona que tropas indias recobraron cuando atacaron a Ghotaru (cuadrícula LQ 76) en los días del 13 al 15 de octubre (véase S/6710/Add.5, párr. 32).

69. Con respecto a las denuncias indias que aparecen en los documentos S/6827, párr. 30, S/6832, párrs. 54, 55, 57 y 58, S/6842, párr. 18, S/6848, párrs. 25 y 26, S/6875, párr. 32, y S/6884, párr. 29, los Observadores informaron que no hallaron pruebas concretas que las confirmasen.

70. La investigación de la denuncia presentada por la India en el párr. 31 del documento S/6862, reveló que había en la zona una patrulla pakistana formada de dos vehículos, pero no numerosas tropas, como se decía en la denuncia.

71. Las denuncias pakistanas que figuran en los documentos S/6760, párr. ii), S/6766, S/6784, párr. iii), S/6795, párrs. viii) y ix), y S/6811, párrs. iii), v) y vi), se refieren a los hechos ocurridos en la zona del Desierto de que ya se informó al Consejo de Seguridad (S/6710/Add.4, párrs. 66 a 68, S/6710/Add.5, párr. 32, y párr. 64 supra).

Sector de Khokhropar-Gadra

72. Según una denuncia pakistana, tropas indias ocuparon nuevas posiciones en un saliente al oeste de Kelnor (cuadrícula QB 3625 y QB 4023) el 5 de noviembre. Los Observadores no hallaron pruebas que la confirmaran.

73. Los Observadores estacionados en el sector informaron que a las 0640 horas del 12 de noviembre tropas pakistanas atacaron una posición india al sudeste de Roheri (cuadrícula QA 8985). Los Observadores, que volaron ese día sobre la zona de Roheri, en un avión Otter de las Naciones Unidas, advirtieron que, en efecto, hubo bombardeos en el lugar. Advirtieron también en la mañana del 12 de noviembre la presencia de aviones ligeros y tanques pakistanos en la zona. A las 1302 horas los Observadores informaron que tropas indias se habían retirado de su posición, que entonces fue ocupada por fuerzas pakistanas. Los Observadores recuerdan al respecto que en otra ocasión en que estuvieron en Roheri, el 3 de noviembre, los pakistanos sostuvieron que tropas indias habían ocupado dicha posición después del 27 de octubre.

74. La investigación respecto a la denuncia pakistana que aparece en el párr. 12 del documento S/6800, reveló que después de los incidentes del 15 de octubre ambas partes volvieron a efectuar despliegues considerables en sus posiciones.
75. Respecto a las denuncias pakistanas que aparecen en los documentos S/6800, párr. 11, S/6811, párr. iv), y S/6849, párr. 33, los Observadores informaron que las actividades denunciadas se verificaron en las líneas indias o detrás de ellas.
76. En cuanto a la denuncia india que figura en el párr. xx) del documento S/6781, los Observadores informaron que el fuego procedía de ambas partes y que no era posible determinar cuál de ellas lo había iniciado.
77. La investigación de las denuncias indias que aparecen en los documentos S/6819, párrs. 27 y 28, S/6827, párr. 31, S/6862, párrs. 32 y 33, y S/6875, párr. 31, y las denuncias pakistanas consignadas en los documentos S/6789, párrs. i) y ii), S/6849, párrs. 32 y 36, y S/6870, párrs. 17 a 19, no arrojó pruebas concretas que las confirmasen.
78. Con respecto a la denuncia del Pakistán que figura en el párr. 6 del documento S/6870, los Observadores, que se trasladaron a la zona el 23 de octubre, informaron que, salvo dos viviendas, la aldea de Dipla quedó completamente destruida. Pero no se pudo averiguar de modo terminante en quién recae la responsabilidad de la destrucción de la aldea.

